

LÉXICO ESPECIALIZADO: ANÁLISE DO TERMOSTEO A OPINIÃO DO CONSULENTE

Solange Aparecida Faria Cardoso*

Resumo: O trabalho terminológico, dentre outras, tem também a função social de subsidiar a comunicação entre dois mundos linguísticos diferentes, de romper as barreiras linguísticas que impedem a comunicação entre o especialista e o leigo. Para Barbosa (1992, p. 116), os vocabulários técnico-científicos, os vocabulários especializados e os dicionários terminológicos constituem instrumentos imprescindíveis para o especialista, na disseminação da informação técnico-científica, e é uma das condições do desenvolvimento científico e tecnológico. A terminologia teológica, por exemplo, refere-se ao conjunto de termos com que os especialistas dessa área designam seus conceitos e é importante que haja estudos voltados à linguagem usada por esses profissionais, e que se possa facilitar a compreensão aos estudantes e ou aos usuários. Neste trabalho, apresentamos a análise do TermosTeo: Vocabulários de Teologia Fases/FCU. A análise foi feita por meio da aplicação de oficina com o público-alvo: os alunos do curso de Bacharel em Teologia, cujo objetivo foi verificar a eficácia da ferramenta. Os resultados apontam para o fato de que a proposta foi aceita e aprovada por todos os alunos participantes da oficina. O TermosTeo está hospedado no servidor do Instituto de Letras e Linguística (ILEEL/UFU), com acesso gratuito por meio do endereço <termosteo.votec.ileel.ufu.br>.

Palavras-chave: Léxico; terminologia; terminografia; vocabulário teológico.

Abstract: Terminological work, among others, also has the social function of subsidizing communication between two different linguistic worlds, of breaking down the language barriers that prevent communication between the specialist and the layman. For Barbosa (1992, p. 116), technical-scientific vocabularies, specialized vocabularies and terminological dictionaries are indispensable tools for the specialist in the dissemination of technical-scientific information, and is one of the conditions of scientific and technological development. Theological terminology, for example, refers to the set of terms by which specialists in this area designate their concepts, and it is important that there be studies that focus on the language used by these practitioners, and to make it easier for students and / or users to understand. . In this paper, we present the analysis of TermosTeo: Fases/FCU Theology Vocabularies. The analysis was made by means of a workshop with the target audience (the students of the Bachelor of Theology course), whose objective was to verify the effectiveness of the tool. The results point to the fact that the proposal was accepted and approved by all students participating in the workshop. TermosTeo is hosted on the server of the Institute of Letters and Linguistics (ILEEL / UFU), with free access through the address <termosteo.votec.ileel.ufu.br>.

Keywords: Lexicon; terminology; terminography; theological vocabulary.

*Doutora em Estudos Linguísticos pela Universidade Federal de Uberlândia (UFU/ILEEL), professora na rede estadual de ensino e membro do Grupo de Pesquisa e Estudos em Linguística de *Corpus* (GPELC/UFU). solangejac@yahoo.com.br

1. Introdução

Este trabalho faz parte de nossa pesquisa de doutoramento² cujo objetivo final foi a organização e disponibilização de vocabulários de termos representativos da área de Teologia com vistas a contribuir para a aprendizagem dos conhecimentos difundidos por duas abordagens diferentes dessa área.

A terminologia é parte indissociável da linguagem, pela função que a primeira exerce, tanto no processo de comunicação humana, quanto no processo de aprendizagem em qualquer área do conhecimento. Vogt (2006) destaca o alto grau de sofisticação e complexidade da linguagem, e de sua influência absoluta na organização da cultura e, também, na ordenação dos processos sociais, os quais caracterizam o comportamento do homem e sua historicidade.

Por exemplo, para aprender uma língua, um aluno recebe conhecimentos de gramática, morfologia, sintaxe entre outros. Entretanto, quando o mesmo aluno passa a estudar um tema específico dentro de outro campo do saber, esse aprendizado se dá a partir dos conhecimentos iniciais de língua do aluno, que ampliará seu vocabulário com os conceitos da área escolhida (SAGER, 1993). Dessa forma, cada campo possui um conjunto de termos e expressões que compõem sua terminologia específica que necessitam serem dominados pelos profissionais e, para a aprendizagem, é necessário o uso de ferramentas que possam auxiliar os alunos na compreensão e domínio desses termos e ou expressões.

Partimos do pressuposto de que a aquisição do saber científico é uma das chaves para a formação da cidadania, e cabe à escola desempenhar o papel de transmissora desse saber, que é fundamentado, principalmente, nos livros didáticos e em dicionários. Ocorre que, para o ensino de áreas especializadas, como a Teologia, os dicionários especializados ou são traduções, ou parecem não estar adaptados ao nível daqueles ainda considerados iniciantes dessa aprendizagem.

Assim, consideramos que este estudo se justificou pelo fato de que os dicionários representam uma ferramenta de grande importância no processo de ensino/aprendizagem das diferentes áreas do conhecimento humano e, nesse sentido, a reflexão sobre a Lexicografia e a preocupação com a elaboração de dicionários para aprendizes têm crescido ultimamente. Além disso, este trabalho é uma contribuição para a criação de vocabulários com verbetes cuja construção das microestruturas é baseada em dados coletados por meio de *corpora* específicos. Ou seja, as definições (microestruturas) foram construídas unicamente por meio de exemplos tirados dos *corpora* por nós compilados. Procedemos assim porque, raramente, produtos terminográficos são criados com base no perfil e nas necessidades dos aprendizes de uma área de especialidade em determinada situação comunicativa.

Consideramos que o produto final é um instrumento que pode facilitar a compreensão de conteúdos/textos objetos de estudo das aulas ministradas por professores dos semestres iniciais de cursos de Teologia.

² CARDOSO, Solange Aparecida Faria. **TermosTeo**: a elaboração de vocabulários monolíngues de termos da Teologia em um estudo conduzido por corpus. Tese de doutorado. Uberlândia: Universidade Federal de Uberlândia, 2017.

A elaboração deste trabalho se justificou também, pelo fato de haver diferentes denominações cristãs, cuja distinção, certamente, fixa-se por meio de conceitos que estabelecem o cerne de formação teológica desenvolvida, particularmente, em cada uma dessas denominações. Nosso desafio foi, por meio dos textos que constituem os *corpora* da pesquisa, elencar os termos e as definições que, provavelmente, constituem a visão do conhecimento acadêmico teológico difundido pela Faculdade Católica de Uberlândia (Vocabulário dos termos da Teologia – Faculdade Católica de Uberlândia) e pela Faculdade Shalom de Ensino Superior (Vocabulário dos termos da Teologia – Fases). Esse recorte terminológico (vocabulários) foi designado por Terminologia da Teologia (TermosTeo³).

2. As etapas da pesquisa

Seguindo os preceitos estabelecidos pela Teoria Comunicativa da Terminologia (TCT) (CABRÉ, 1993; 1999), apresentamos as etapas constitutivas – e imprescindíveis – de nosso projeto terminológico:

1. delimitação da área-objeto;
2. identificação das instituições;
3. elaboração das árvores de domínio da área de Teologia das instituições Comunidade Shalom e Igreja Católica Apostólica Romana, conforme a orientação teológica das faculdades pesquisadas;
4. seleção das fontes (fontes: textos escritos, textos digitais);
5. compilação dos *corpora*;
6. organização da estrutura conceitual;
7. seleção dos termos que constituíram entradas do vocabulário;
8. elaboração das fichas terminológicas;
9. organização do vocabulário: macro e microestruturas;
10. adequação da plataforma do VoTec para o projeto específico desta tese; e
11. inserção dos dados na plataforma de gestão terminológica do TermosTeo.

O trabalho terminológico exigiu o cumprimento dessas etapas. Fizemos ainda, a análise de obras de referência e propusemos a aplicação de uma oficina com o público-alvo de nossa pesquisa: os alunos do curso de Teologia. O objetivo deste trabalho é apresentar parte dos resultados da avaliação feita por esses consultentes.

³ O TermosTeo está hospedado no servidor do ILEEL/UFU com acesso gratuito por meio do endereço <termos-teo.votec.ileel.ufu.br>.

3. Avaliação do termosteio: aplicação da oficina

Após a construção da plataforma TermosTeo e da página de consulta, propusemos a aplicação de uma oficina⁴ com o público-alvo de nossa pesquisa: os alunos do curso de Teologia. Assim, estivemos nas faculdades, apresentamos nossa proposta aos coordenadores do curso e estes verificaram junto aos professores a possibilidade de aplicação da atividade.

Na Fases, a oficina foi aplicada no dia 5 de junho de 2017. Já na FCU, em função de atrasos no conteúdo programático, os professores não nos puderam disponibilizar horário para o desenvolvimento da atividade. Retornamos à FCU em agosto do mesmo ano a convite de um professor e pudemos aplicar a atividade. Os resultados apresentados neste trabalho se referem exclusivamente a dados coletados junto aos alunos da Fases, entretanto, esses resultados também foram confirmados quando analisados aqueles apresentados pelos alunos da FCU.

No dia da oficina, reunimos, no laboratório de informática da Fases, um total de 15 alunos do 1º período do curso de Teologia. Para o exercício da consulta ao vocabulário, três excertos de textos (com termos em destaque) retirados do *corpus* foram apresentados aos alunos que, após a leitura, deveriam fazer a busca dos termos na plataforma. É importante ressaltar que essa pesquisa com os alunos foi conduzida por nós e que fizemos apenas uma rápida apresentação sobre o funcionamento do sítio. Também ressaltamos que a atividade foi desenvolvida individualmente, em outras palavras, em cada máquina havia apenas um aluno.

Descrevemos a seguir, nossa motivação ao fazer a pergunta e a tabulação dos resultados para a verificação da eficácia da proposta. Essa pesquisa foi feita por meio de um questionário respondido em papel (a versão completa da folha de pesquisa encontra-se no Apêndice A).

4. As perguntas, suas motivações e a relevância para a pesquisa

São analisadas, a seguir, as perguntas apresentadas aos alunos, a motivação para a sua criação, os gráficos com os resultados obtidos e um comentário sobre a relevância desses resultados para este trabalho. Toda a tabulação dos resultados foi criada em uma planilha do *Excel*.

1. Informe o período que você está cursando. _____

Nossa motivação é separar as respostas dos alunos por semestre cursado. Tenta-se descobrir possíveis diferenças entre o grau de aprendizado e a compreensão/uso do sítio.

Mesmo não nos sendo possível aplicar a oficina a outros períodos/alunos, consideramos relevante analisarmos apenas os resultados dos alunos do 1º período da Fases, já que representam os aprendizes com menos experiência.

2. Leia os excertos abaixo:

⁴ A versão completa da folha de pesquisa / oficina encontra-se no Apêndice.

“Acima de tudo, devemos andar no Espírito, e não satisfazer a **concupiscência** da carne (Gál. 5: 16).” (OES-HML-TS-CE⁵)

“Por exemplo: segundo este método ao estudar a doutrina da **expição** estudar-se-ia a maneira como determinado assunto foi tratado nas diversas seções da Bíblia - no livro de Atos, nas Epístolas, e no Apocalipse. Ou verificar-se-ia o que Cristo, Paulo, Pedro ou João disseram acerca do assunto. Ou descobrir-se-ia o que cada livro ou seção das Escrituras ensinou concernente às doutrinas de Deus, de Cristo, da **expição**, da salvação e de outras.” (CDB-FR-TS-CE⁶)

“Mas quando a **parúsia** finalmente ocorrer, será tão rápida que não haverá tempo para fazer preparativos (Mt 25: 8-).” (ITS2-FR-TS-CE⁷)

Nossa motivação é testar todas as funções apresentadas pelo TermosTeo, dentre essas funções há o áudio (pronúncia do termo). Para isso, a escolha dos excertos não foi aleatória. Buscamos trechos no corpus em que apareciam termos que, em nossa experiência como professora de Português, poderiam apresentar dúvidas quanto à pronúncia e quanto ao significado.

Não nos é possível apresentar dados que revelem o número de alunos com dificuldades tanto no que se refere à pronúncia quanto ao significado dos termos destacados nos excertos. Entretanto, podemos afirmar por meio de nossa observação durante a oficina, que muitos alunos se expressaram afirmando não conseguir pronunciar e nem conhecer em especial os termos Concupiscência e Parúsia. O termo Expição parece ser o mais conhecido, mas também, pudemos perceber dúvidas quanto à pronúncia.

3. Acesse o endereço: <termos.teo.votec.ileel.ufu.br/> e faça a busca dos termos em destaque.

Nossa motivação é apresentar o endereço do TermosTeo e avaliar a habilidade dos alunos no que se refere ao uso de endereços eletrônicos. Os alunos não demonstraram dificuldade para acessar o TermosTeo confirmando terem habilidade quanto ao uso da Internet.

⁵ Codificação dos nomes dos arquivos do *corpus* da Faculdade Shalom de Ensino Superior – Fases. Essa codificação foi definida por nós. Para a identificação dos arquivos dos *corpora*, optamos pela criação de códigos assim definidos: a letra inicial de cada palavra do título do texto, seguida das letras iniciais das subáreas e áreas da Teologia. O título, a subárea e a área estão separados por (-). Então, o excerto foi retirado do texto cujo título é O Espírito Santo (OES), da subárea Homilética (HMO), da área Teologia Sistemática (TS). O texto compõe o *corpus* da Fases - *corpus* evangélico (CC). Código final OES-HMO-TS-CC.

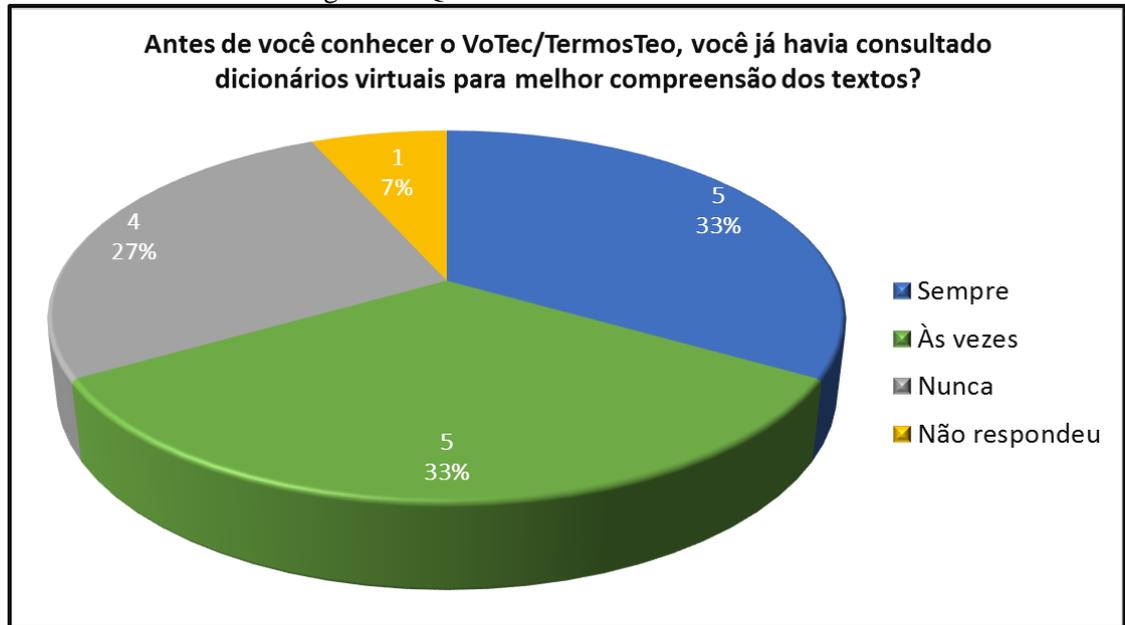
⁶ Título do texto: Conhecendo as Doutrinas da Bíblia (CDB), da subárea Filosofia da Religião (FR), da área Teologia Sistemática (TS). O texto compõe o *corpus* da Fases - *corpus* evangélico (CC). Código final CDB-FR-TS-CC.

⁷ Título do texto: Introdução à teologia sistemática (ITS2), da subárea Filosofia da Religião (FR), da área Teologia Sistemática (TS). O texto compõe o *corpus* da Fases - *corpus* evangélico (CC). Código final ITS2-FR-TS-CC.

4. Antes de conhecer o VoTec/TermosTeo, você já havia consultado dicionários virtuais para melhor compreensão dos textos?

Havia três situações (sempre, às vezes, nunca) disponíveis para escolha.

Figura 1 - Questão 4 da oficina Fases



Fonte: Elaboração própria.

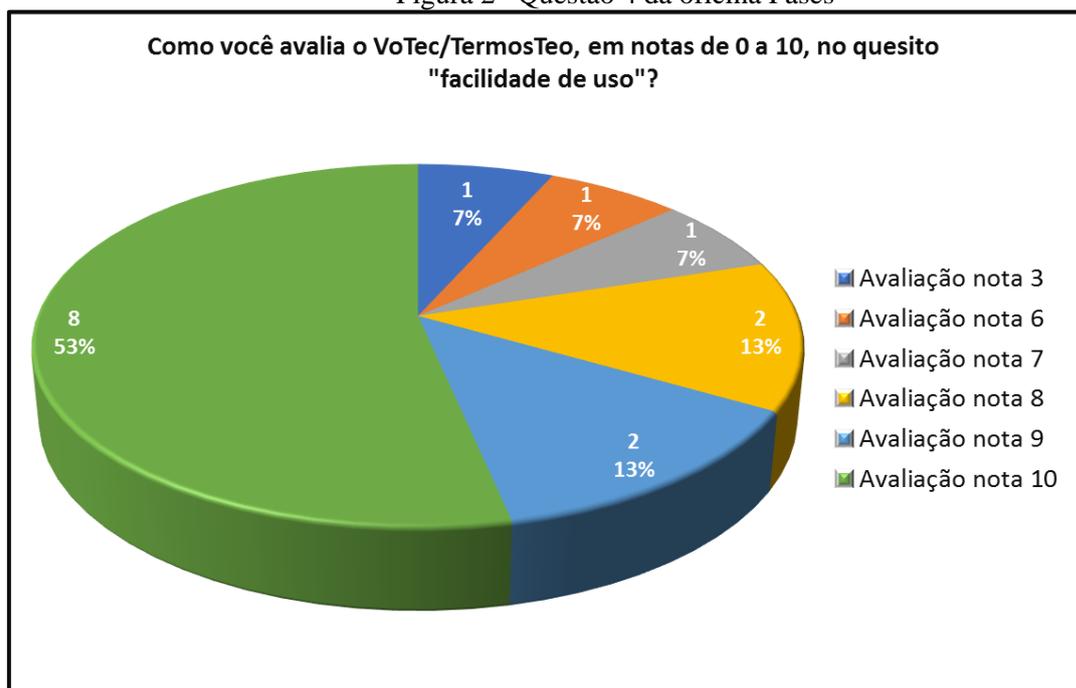
O motivo dessa questão é: descobrir se os alunos já possuíam alguma habilidade (familiaridade) no que se refere ao uso de dicionários virtuais (FIGURA 1). O resultado levou-nos a observar que há um grupo de alunos (33%) que “às vezes” o q e “sempre” (também 33%) usam dicionários virtuais para auxiliar na compreensão de textos. Do total de alunos consultados, 27% afirmaram nunca ter consultado dicionários virtuais. Um aluno não se manifestou.

A relevância dessa pergunta está no fato de que, podemos investir na produção de dicionários porque há público interessado, mesmo que às vezes, na consulta dessas obras como auxílio à compreensão de textos.

A pergunta 5 da pesquisa apresenta mais de uma resposta possível.

5. Como você avalia o VoTec/TermosTeo, em notas de 0 a 10, no quesito “facilidade de uso”?

Figura 2 - Questão 4 da oficina Fases



Fonte: Elaboração própria.

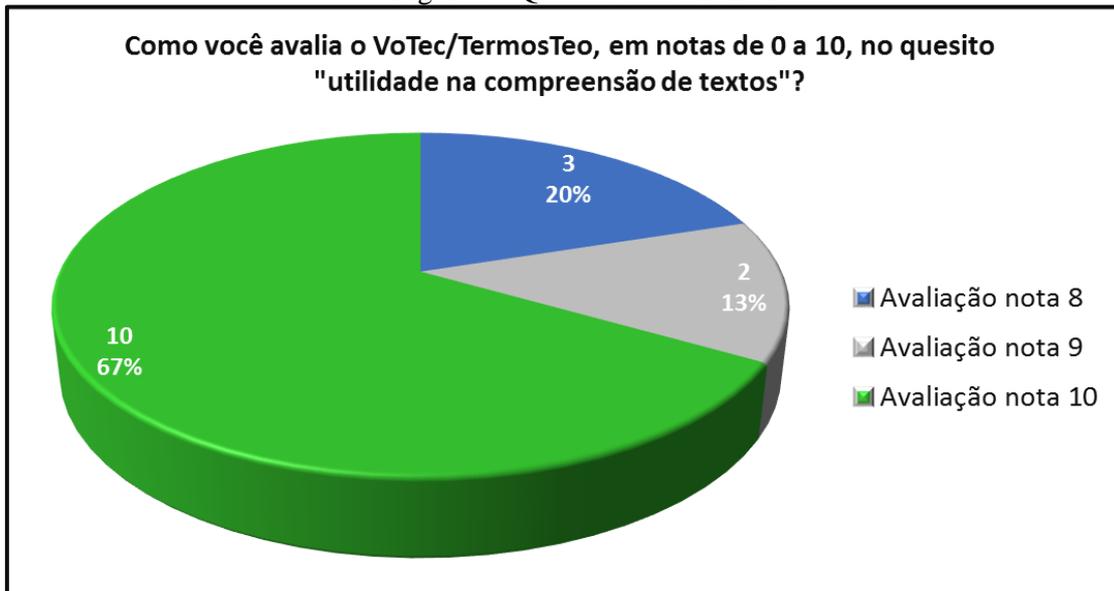
A motivação para essa questão é compreender se o vocabulário foi bem aceito, ou não, pelos consulentes. Havia uma escala disponível para escolha (de 0 a 10).

Dessa forma, se considerarmos apenas as notas 8, 9 e 10, a proposta obteve 80% de aprovação, assim, é possível considerar que o TermosTeo foi bem entendido e recebido pelos consulentes (FIGURA 2).

A pergunta 6 da pesquisa também apresenta mais de uma resposta possível.

6. Como você avalia o VoTec/TermosTeo, em notas de 0 a 10, no quesito “utilidade na compreensão de textos”?

Figura 3 - Questão 6 da oficina Fases



Fonte: Elaboração própria.

A motivação para essa questão é, por meio dos resultados, concluir se as consultas aos termos auxiliaram na compreensão dos textos. Nessa questão, também havia uma escala disponível para escolha (de 0 a 10).

Considerando também apenas as notas 8, 9 e 10, as consultas obtiveram 100% de aprovação, assim, é possível considerar que o TermosTeo pode auxiliar na compreensão de textos da área de Teologia (FIGURA 3).

As questões que se seguem objetivaram obter respostas diretas dos alunos quanto às suas impressões sobre a página e/ou sugestões para o seu aprimoramento.

Apresentamos, a seguir, os 15 comentários recebidos às questões 7, 8 e 9.

7. Você usaria o VoTec/TermosTeo como recurso para facilitar a leitura e compreensão de textos no curso de Teologia? Por quê?

- Sim, porque traz uma extensa possibilidade de pesquisa dentro da área da Teologia.
- Sim, porque diariamente temos várias palavras [incompreensível] e um pesquisador com competência e referência nos traz facilidade.
- Sim, porque ele auxilia na compreensão das palavras.
- Sim, porque é um recurso que apresenta uma definição dos termos de fácil entendimento e bem objetivo.
- Sim, porque o próprio site tem várias fontes de pesquisa.
- Sim, porque achei o VoTec-TermoTeo muito útil e na Teologia é bastante salutar ter o significado dos textos.

- g) Sim! Pela facilidade de pesquisa, e o bom conteúdo dos termos apresentados.
- h) Sim. Pois o mesmo em sua simplicidade se torna uma ferramenta indispensável para o enriquecimento (incompreensível).
- i) Sim, os sinônimos encontrados ampliam grandemente o entendimento do texto lido.
- j) Sim, pois ajudaria bastante para elaborações de trabalhos que envolvam definições de termos e que necessita de buscas mais específicas.
- k) Sim, usaria. Como avaliado acima é de facilidade de uso e nos ajuda na compreensão de textos.
- l) Sim. Muito fácil o uso, e a compreensão dos termos excelente.
- m) Sim. Entendo que seria uma ajuda muito boa, me ajudaria a entender melhor os significados das palavras.
- n) Sim, porque nosso curso ainda é pobre na literatura para consulta.
- o) Sim, porque facilitaria a compreensão das palavras, e pode agregar mais conhecimentos.

8. Em sua opinião, o VoTec/TermosTeo seria bem aceito como recurso para facilitar a leitura e compreensão de textos no curso de Teologia? Por quê?

- a) Sim, mas é uma ferramenta que precisa ser mais divulgada, porque facilitaria bastante na execução dos trabalhos da faculdade.
- b) Sim, porque uma ferramenta fixa para os alunos aonde tem fácil acesso é mais um meio de incentivo a buscar uma qualidade de compreensão da nossa língua.
- c) Sim, pois nele contém palavras muito utilizadas no curso.
- d) Sim, porque são termos muito bem escolhidos para essa área, e sendo de fácil compreensão.
- e) Sim, porque posso comparar e pesquisar em outras faculdades através do site.
- f) Sim, um bom dicionário/glossário (principalmente digital) é bastante útil para o estudante, pastor ou teólogo.
- g) Sim, pois é uma ferramenta simples e completa de pesquisa.
- h) Sim. Pois vem para facilitar e exemplificar bem os termos mais ou menos usados no dia a dia da teologia.
- i) Sim, totalmente. Pois é uma ferramenta que apoiará estudos, leituras e confecção de trabalhos.
- j) Sim, pois seria uma das melhores maneiras para o aluno elaborar seu trabalho ou seu desenvolvimento no seu curso.

- k) Sim. Porque é uma ferramenta útil na compreensão de palavras desconhecidas.
- l) Sim, possibilita buscar mais conceitos e facilitar o entendimento do termo.
- m) Sim. Eu gostei muito e me ajudaria sim. Achei fácil de entender e as palavras estão dentro do que estudo facilitando melhor o entendimento e a busca.
- n) Sim, facilitaria porque a outra forma de consulta seria em dicionários impressos ou em aplicativos.
- o) Sim, iria facilitar a leitura e compreensão dos textos.

9. Em sua opinião, o VoTec/TermosTeo poderia ser usado como recurso pedagógico por alunos do curso de Teologia? Por quê?

- a) Sim, porque ampliaria bastante a base de conhecimento e de referências conceituais dentro da área de teologia.
- b) Seria bom ter uma ferramenta ou uma [incompreensível] desse sentido, a pesquisa seria mais [incompreensível] e teríamos qualidade e veracidade na pesquisa. O que mais nos preocupa é um campo grande termos e sites que não têm filtragem esse seria ideal.
- c) Sim, para adquirir um vocabulário mais amplo dentro das palavras do curso.
- d) Sim. Porque são termos de fácil entendimento que trará grande conhecimento para todos os alunos.
- e) Sim, porque é uma fonte de pesquisa segura e explicativa.
- f) Sim, a compreensão de termos, particularmente, auxilia muito o aluno.
- g) Claro! Para trazer mais facilidade no curso de teologia.
- h) Sempre. Em virtude de sua simplicidade operacional, essa ferramenta vem facilitar o aprendizado dentro do curso de teologia.
- i) Sim, pois facilita a compreensão geral do texto.
- j) Sim, pois é de fácil e de melhor qualidade possível, ajuda bastante e facilita a vida de um estudante.
- k) Sim, por todas as afirmativas acima citadas.
- l) Sim, é excelente, de rápida busca, e suas possibilidades, e recursos são de compreensão excelente.
- m) Acredito que sim. Seria interessante ter um recurso desse no nosso curso.
- n) Sim, é fácil e prático, rico na descrição e referência.
- o) Sim, porque acrescenta no desenvolvimento do conteúdo.

Os comentários, anteriormente arrolados, indicam que a proposta foi aceita e aprovada por todos os alunos participantes da oficina. Mesmo por aqueles que têm pouca ou nenhuma experiência com busca de Terminologia, o sítio não apresenta nenhum tipo de dificuldade para consulta.

Apesar de neste trabalho não apresentarmos os resultados da aplicação da oficina dos alunos da FCU, em outra oportunidade, pudemos confirmar os mesmos resultados daqueles apresentados pelos alunos da Fases. Assim, consideramos ter atingido nossos objetivos.

Conclusão

Tendo em vista as dificuldades dos alunos no que se refere à leitura e compreensão de textos no curso de Teologia, pretendíamos, por meio da plataforma do VoTec/TermosTeo, elaborar vocabulários que proporcionassem um primeiro contato entre aprendizes do curso de Teologia e uma obra de referência e, em especial, com a área de Terminologia. Acreditamos que esse objetivo tenha sido alcançado.

O perfil do aprendiz de Teologia, um aluno que necessita desenvolver a competência de leitura e compreensão de textos filosóficos, constituiu o ponto de partida de nosso trabalho. A opinião desse aluno foi coletada em três momentos (no início, durante e final da pesquisa).

Para avaliar a ferramenta, foi proposta uma tarefa de consulta a alguns alunos da graduação, ao final da qual deveriam responder a três questões. As respostas demonstraram que a maioria dos entrevistados aprovou a página como um todo.

É importante destacar que o TermosTeo, como o VoTec, foi configurado para ser vocabulário eletrônico totalmente funcional, isto é, pode servir de base para alunos e profissionais da Teologia como uma primeira opção de vocabulário eletrônico. Isto porque pode ser atualizado por meio do acréscimo de textos aos *corpora* e ou consequente alteração das microestruturas disponibilizadas. E por estar acessível a todos na Internet, gratuitamente, cumpre o papel de funcionar como um portal inicial para a consulta (do Teólogo aprendiz ou profissional e ou do público em geral) a qualquer momento.

Referências

BARBOSA, Maria Aparecida. O grupo de trabalho de lexicologia, lexicografia e terminologia da ANPOLL: tratamento do léxico e produção de obras lexicográficas e terminológicas. SIMPÓSIO LATINO-AMERICANO DE TERMINOLOGIA E I ENCONTRO BRASILEIRO DE TERMINOLOGIA TÉCNICO-CIENTÍFICA, 2., 1990, Brasília. *Anais...* Brasília, 1992. p. 116-124.

CABRÉ, Maria Teresa. **La terminología**: teoría, metodología, aplicaciones. Tradução de Carles Tebé. Barcelona: Editorial Antártida/Empúries, 1993.

_____. **Terminology**: theory, methods, and applications. Philadelphia/PA: John Benjamins, 1999. Disponível em: <<https://doi.org/10.1075/tlrp.1>>. Acesso em: 24 out. 2019.

SAGER, J. C. La terminología, puente entre vários mundos. In: CABRÉ, M. T. **La terminología**: teoría, metodología, aplicaciones. Tradução de Carles Tebé. Barcelona: Editorial Antártida; Empúries, 1993. p. 11-17.

VOGT, C. O animal simbólico. Com Ciência: Revista Eletrônica de Jornalismo Científico, 2006. Disponível em: <
<http://www.comciencia.br/comciencia/handler.php?section=8&edicao=17&id=174>>. Acesso em 24 out. 2019.

APÊNDICE

Oficina avaliação do TermosTeo

Questionário para os alunos do curso de Bacharel em Teologia/Fases sobre o Vocabulário Técnico *On-line* de Teologia – TermosTeo

Este questionário faz parte da oficina realizada no dia __ de _____ de 20__ sobre o uso de dicionários para a leitura e compreensão de textos no curso de Bacharel em Teologia. As respostas serão utilizadas como dados para a pesquisa que está desenvolvendo os Vocabulários Monolíngues de Termos da Teologia.

Agradeço sua gentil colaboração.

1. Informe o período que você está cursando. _____

2. Leia os excertos abaixo:

“Acima de tudo, devemos andar no Espírito, e não satisfazer a **concupiscência** da carne (Gál. 5:16).”

“Por exemplo: segundo este método ao estudar a doutrina da **expição** estudar-se-ia a maneira como determinado assunto foi tratado nas diversas seções da Bíblia — no livro de Atos, nas Epístolas, e no Apocalipse. Ou verificar-se-ia o que Cristo, Paulo, Pedro ou João disseram acerca do assunto. Ou descobrir-se-ia o que cada livro ou seção das Escrituras ensinou concernente às doutrinas de Deus, de Cristo, da **expição**, da salvação e de outras.”

“Mas quando a **parúsia** finalmente ocorrer, será tão rápida que não haverá tempo para fazer preparativos (Mt 25: 8-10).”

3. Acesse o endereço: <teemosteo.votec.ileel.ufu.br> e faça a busca dos termos em destaque.

4. Antes de conhecer o TermosTeo, você já havia consultado dicionários virtuais para melhor compreensão dos textos? () Sempre. () Às vezes. () Nunca.

5. Como você avalia o VoTec/TermosTeo, em notas de 0 a 10, no quesito "facilidade de uso"?
() 0 () 1 () 2 () 3 () 4 () 5 () 6 () 7 () 8 () 9 () 10

6. Como você avalia o TermosTeo, em notas de 0 a 10, no quesito "utilidade na compreensão de textos"?
() 0 () 1 () 2 () 3 () 4 () 5 () 6 () 7 () 8 () 9 () 10

7. Você usaria o TermosTeo como recurso para facilitar a leitura e compreensão de textos no curso de Teologia? Por quê?

8. Em sua opinião, o TermosTeo seria bem aceito como recurso para facilitar a leitura e compreensão de textos no curso de Teologia? Por quê?

9. Em sua opinião, o TermosTeo poderia ser usado como recurso pedagógico por alunos do curso de Teologia? Por quê?
